

EDITORIAL

SE ACERCAN LOS REYES MAGOS

Los Reyes Magos con sus cabalgaduras orientales y su cortejo de ilusiones se acercan a pasos agigantados tras haber traspuesto la última loma de fin de año. ¿Y cual será su legado en este nuevo año de 1948? ¿Qué presigios se encerrarán en la noche misteriosa de la vigilia?

Pidamos al Señor que como de los niños buenos se acuerden también de nosotros. Y que se acuerden en la medida de nuestros merecimientos.

No podremos sustraernos nunca a la intensa emoción de tan simpática fiesta. Un oasis de ilusión en un desierto de asperezas mundanas siempre tendrá hondo significado.

Cuando no otro, sea hogar el legado de los Reyes Magos un bagaje de entereza para discurrir sabia y noblemente por la vida.

Y a fuer de españoles deseamos fervientemente que colmen de bendiciones a nuestra querida España.

LOS REYES MAGOS EN NUESTRA CIUDAD

Es la fiesta de los niños y también de los mayores; pues todos disfrutamos al ver disfrutar a los pequeñitos. También este año han asegurado su venida para el día 5, hacia el oscurecer, hora propicia para envolverlos en un encantador misterio, que los hace más impresionantes a los nenes. La cabalgata será organizada por los Salesianos, quienes animarán la fiesta, cosa tan natural tratándose de niños y jovencitos: animación, música, luz, alegría, todo lo ponen los P. P. Salesianos, demostrando, una vez más que son los que dan vida a nuestra ciudad, en circunstancias tan oportunas y necesarias. Pero para su mayor esplendor necesitan ayuda eficaz, que repartida entre todos es insignificante.

Dicha ayuda puede ser muy variada y al alcance de todos; poca cosa basta para alegrar un niño. El que tenga comercio, con cualquier objeto satisfice al que tal vez no ve nada para divertirse en todo el año, o no puede calentarse por falta de prendas de vestir. En este caso los Reyes completan la Navidad del pobre.

El que no tenga otra cosa que dé una limosna, la que sea; pero dada de corazón, con generosidad aunque sea restando algo al lujoso juguete que debe alegrar a su hijo, enseñando a éste con el ejemplo que debe secar una lagrimita al pobrecito que le mirará con envidia cuando él pasee el suyo por las calles o lo estropee en su casa a puertas o ventanas abiertas. Así lo piden los salesianos que hasta se molestan en venir a buscarlo a nuestras casas con una lista; y lo piden no para ellos, sino para los niños, para nuestros mismos hijos.

Esperamos que toda la ciudad se asociará con entusiasmo al impresionante acto, ayudando al desfile con la iluminación de las calles por donde

(Sigue en la pág. 2)

DON AGUSTIN LIZ, enlace sindical de Ciudadela asiste al Curso de Capacitación Social en representación de los productores del Ramo de la Piel y nos habla del mismo a su regreso de Madrid

Llegó el pasado martes procedente de Madrid donde ha asistido al Curso de Capacitación Social de Trabajadores en representación del Ramo de la Piel, el productor de la localidad D. Agustín Liz Rotger, de sobras conocido en el ambiente local por sus constantes esfuerzos artísticos y deportivos. En nombre de «El Iris» le hemos entrevistado para que explicara a nuestros lectores el alcance y finalidad del expresado Curso de Capacitación, feliz iniciativa del Ministerio del Trabajo para defensa de los intereses y derechos de los productores españoles. Van transcritas a continuación las respuestas a nuestro cuestionario.

Finalidad del Cursillo.

La finalidad única y exclusiva es la de capacitar al productor español sobre los problemas y leyes vigentes. Para ello está dotada la escuela de un selecto grupo de profesores expertos en la materia.

Plan de estudio y de la estancia en la Escuela.

Diariamente tenemos cuatro o cinco clases: dos por la mañana y dos o tres por la tarde. Todas eran a base de charlas o conferencias de las que luego teníamos que tomar los apuntes necesarios para retenerlas más en la memoria y para poder consultar ya en la escuela o ya en nuestras casas. Constan las clases de las siguientes asignaturas: «Legislación general del Trabajo»; «Reglamentación del Trabajo»; «Seguros sociales y accidentes del trabajo»; «Práctica de los accidentes del trabajo»; «Historia del trabajo»; «Historia de los movimientos Sociales»; «Geopolítica»; «Labor Social de la Iglesia»; «Doctrina del Movimiento» y «Cultura General».

Número de cursillistas y representación Balear.

El número de alumnos era de 83 procedentes de todas las provincias españolas en las que se desarrolla la actividad de la Piel. La representación de Baleares estaba formada por 15 productores: 11 de Mallorca y 4 de Menorca (2 de Mahón, 1 de Alayor y yo en representación de los productores de la Piel de Ciudadela). De los 35 premios de fin de curso 14 fueron para Baleares y entre estos estaban los 4 representantes menorquines.

Visitas oficiales cursadas.

Las visitas efectuadas, que formaban parte del plan de estudios, fueron muchas y a los principales museos de la capital de España. Destacan entre ellas la visita al Museo del Prado, Museo de Arte Moderno, Museo Nacional de Ciencias Naturales, Museo del Ejército, Ciudad Universitaria, etc., etc. Además efectuamos excursiones oficiales a Toledo y al Escorial.

Impresiones y la efectividad de los cursillos.

Las impresiones que llevo son magníficas. Estábamos instalados en un grandioso edificio levantado exclusivamente para este fin y dotado de todos los adelantos modernos. Allí teníamos todo lo que se puede apetecer: biblioteca, cuartos de aseo, salones de juego, bar, salón de actos con aparato de cine sonoro, salas de estar y recibir, frontón, jardines, etc., etc. La comida buena y abundante y un trato amable y cariñoso.

De la efectividad de estos cursillos es muy prematuro hablar. No dudo de que darán insospechada

(Termina en la 3.ª página)

«LUISA FERNANDA» fué la obra elegida por la Compañía Lírica para su presentación en el Teatro del «Círculo Artístico» en la noche de último de año

El conjunto causó excelente impresión

Puede tildarse de brillante el debut de la esperada Compañía Lírica Española que acudilla el excelente actor y director Alfonso Hernández. Hizo su presentación ante el público de Ciudadela la noche del 31 último con la preciosa zarzuela de Moreno Torroba «Luisa Fernanda». La anunciada reposición tuvo la virtud de llenar completamente el patio que presentaba un aspecto brillantísimo. Actuaron en dicha obra las primerísimas partes de la Compañía. La expectación del debut vióse colmada con un rotundo éxito.

(Sigue en la página 2)

Temas del momento

¿QUE PASA EN RUSIA?

Los periódicos y revistas financieras nos han dado la noticia de que en el «paraíso soviético» han desvalorizado el rublo en un porcentaje de 10 por 1.

Varias consecuencias podríamos sacar de esta noticia, pero la más destacada es el fracaso absoluto de la U. R. R. S. en el aspecto económico, pues si este país que tiene unas grandes riquezas naturales, y en el que el factor hombre ó sea la fuerza y cerebro, lo utiliza el Estado para sus fines, sin preocuparse mucho de su bienestar, se vé precisado a hacer tal desvalorización, no puede alardear de financieros y estadistas los que mandan en él, a pesar de sus Molotov, Vichinsky y otros gobernantes que están encantados de las teorías de Marx ó Stalin.

Quisiéramos que tal medida no la tomaran como signo o norma otras naciones, pues la desvalorización es un arma de dos filos, en que para atajar un mal suceden otros de más envergadura. Claro es que hay veces que una nación se vé precisado a ello, debido principalmente

(Termina en la 2.ª página)

EDITORIAL

SE ACERCAN LOS REYES MAGOS

Los Reyes Magos con sus cabalgaduras orientales y su cortejo de ilusiones se acercan a pasos agigantados tras haber traspuesto la última loma de fin de año. ¿Y cual será su legado en este nuevo año de 1948? ¿Qué presigios se encerrarán en la noche misteriosa de la vigilia?

Pidamos al Señor que como de los niños buenos se acuerden también de nosotros. Y que se acuerden en la medida de nuestros merecimientos.

No podremos sustraernos nunca a la intensa emoción de tan simpática fiesta. Un oasis de ilusión en un desierto de asperezas mundanas siempre tendrá hondo significado.

Cuando no otro, sea hogar el legado de los Reyes Magos un bagaje de entereza para discurrir sabia y noblemente por la vida.

Y a fuer de españoles deseemos fervientemente que colmen de bendiciones a nuestra querida España.

LOS REYES MAGOS EN NUESTRA CIUDAD

Es la fiesta de los niños y también de los mayores; pues todos disfrutamos al ver disfrutar a los pequeñitos. También este año han asegurado su venida para el día 5, hacia el oscurecer, hora propicia para envolverlos en un encantador misterio, que los hace más impresionantes a los nenes. La cabalgata será organizada por los Salesianos, quienes animarán la fiesta, cosa tan natural tratándose de niños y jovencitos: animación, música, luz, alegría, todo lo ponen los P. P. Salesianos, demostrando, una vez más que son los que dan vida a nuestra ciudad, en circunstancias tan oportunas y necesarias. Pero para su mayor esplendor necesitan ayuda eficaz, que repartida entre todos es insignificante.

Dicha ayuda puede ser muy variada y al alcance de todos; poca cosa basta para alegrar un niño. El que tenga comercio, con cualquier objeto satisfice al que tal vez no ve nada para divertirse en todo el año, o no puede calentarse por falta de prendas de vestir. En este caso los Reyes completan la Navidad del pobre.

El que no tenga otra cosa que dé una limosna, la que sea; pero dada de corazón, con generosidad aunque sea restando algo al lujoso juguete que debe alegrar a su hijo, enseñando a éste con el ejemplo que debe secar una lagrimita al pobrecito que le mirará con envidia cuando él pasee el suyo por las calles o lo estropee en su casa a puertas o ventanas abiertas. Así lo piden los salesianos que hasta se molestan en venir a buscarlo a nuestras casas con una lista; y lo piden no para ellos, sino para los niños, para nuestros mismos hijos.

Esperamos que toda la ciudad se asociará con entusiasmo al impresionante acto, ayudando al desfile con la iluminación de las calles por donde

(Sigue en la pág. 2)

DON AGUSTIN LIZ, enlace sindical de Ciudadela asiste al Curso de Capacitación Social en representación de los productores del Ramo de la Piel y nos habla del mismo a su regreso de Madrid

Llegó el pasado martes procedente de Madrid donde ha asistido al Curso de Capacitación Social de Trabajadores en representación del Ramo de la Piel, el productor de la localidad D. Agustín Liz Rotger, de sobras conocido en el ambiente local por sus constantes esfuerzos artísticos y deportivos. En nombre de «El Iris» le hemos entrevistado para que explicara a nuestros lectores el alcance y finalidad del expresado Curso de Capacitación, feliz iniciativa del Ministerio del Trabajo para defensa de los intereses y derechos de los productores españoles. Van transcritas a continuación las respuestas a nuestro cuestionario.

Finalidad del Cursillo.

La finalidad única y exclusiva es la de capacitar al productor español sobre los problemas y leyes vigentes. Para ello está dotada la escuela de un selecto grupo de profesores expertos en la materia.

Plan de estudio y de la estancia en la Escuela.

Diariamente teníamos cuatro o cinco clases: dos por la mañana y dos o tres por la tarde. Todas eran a base de charlas o conferencias de las que luego teníamos que tomar los apuntes necesarios para retenerlas más en la memoria y para poder consultar ya en la escuela o ya en nuestras casas. Constaban las clases de las siguientes asignaturas: «Legislación general del Trabajo»; «Reglamentación del Trabajo»; «Seguros sociales y accidentes del trabajo»; «Práctica de los accidentes del trabajo»; «Historia del trabajo»; «Historia de los movimientos Sociales»; «Geopolítica»; «Labor Social de la Iglesia»; «Doctrina del Movimiento» y «Cultura General».

Número de cursillistas y representación Balear.

El número de alumnos era de 83 procedentes de todas las provincias españolas en las que se desarrolla la actividad de la Piel. La representación de Baleares estaba formada por 15 productores: 11 de Mallorca y 4 de Menorca (2 de Mahón, 1 de Alayor y yo en representación de los productores de la Piel de Ciudadela). De los 35 premios de fin de curso 14 fueron para Baleares y entre estos estaban los 4 representantes menorquines.

Visitas oficiales cursadas.

Las visitas efectuadas, que formaban parte del plan de estudios, fueron muchas y a los principales museos de la capital de España. Destacan entre ellas la visita al Museo del Prado, Museo de Arte Moderno, Museo Nacional de Ciencias Naturales, Museo del Ejército, Ciudad Universitaria, etc., etc. Además efectuamos excursiones oficiales a Toledo y al Escorial.

Impresiones y la efectividad de los cursillos.

Las impresiones que llevo son magníficas. Estábamos instalados en un grandioso edificio levantado exclusivamente para este fin y dotado de todos los adelantos modernos. Allí teníamos todo lo que se puede apetecer: biblioteca, cuartos de aseo, salones de juego, bar, salón de actos con aparato de cine sonoro, salas de estar y recibir, frontón, jardines, etc., etc. La comida buena y abundante y un trato amable y cariñoso.

De la efectividad de estos cursillos es muy prematuro hablar. No dudo de que darán insospecha-

(Termina en la 3.ª página)

«LUISA FERNANDA» fué la obra elegida por la Compañía Lírica para su presentación en el Teatro del «Círculo Artístico» en la noche de último de año

El conjunto causó excelente impresión

Puede tildarse de brillante el debut de la esperada Compañía Lírica Española que acaudilla el excelente actor y director Alfonso Hernández. Hizo su presentación ante el público de Ciudadela la noche del 31 último con la preciosa zarzuela de Moreno Torroba «Luisa Fernanda». La anunciada reposición tuvo la virtud de llenar completamente el patio que presentaba un aspecto brillantísimo. Actuaron en dicha obra las primerísimas partes de la Compañía. La expectación del debut vióse colmada con un rotundo éxito.

(Sigue en la página 2)

Temas del momento

¿QUE PASA EN RUSIA?

Los periódicos y revistas financieras nos han dado la noticia de que en el «paraíso soviético» han desvalorizado el rublo en un porcentaje de 10 por 1.

Varias consecuencias podríamos sacar de esta noticia, pero la más destacada es el fracaso absoluto de la U. R. R. S. en el aspecto económico, pues si este país que tiene unas grandes riquezas naturales, y en el que el factor hombre ó sea la fuerza y cerebro, lo utiliza el Estado para sus fines, sin preocuparse mucho de su bienestar, se vé precisado a hacer tal desvalorización, no puede alardear de financieros y estadistas los que mandan en él, a pesar de sus Molotov, Vichinsky y otros gobernantes que están encantados de las teorías de Marx ó Stalin.

Quisiéramos que tal medida no la tomaran como signo o norma otras naciones, pues la desvalorización es un arma de dos filos, en que para atajar un mal suceden otros de más envergadura. Claro es que hay veces que una nación se vé precisado a ello, debido principalmente

(Termina en la 2.ª página)

VIDA RELIGIOSA

HORARIO DE CULTOS

Día 4.—Dominica.—*Santísimo Nombre de Jesús Catedral.*—Misas a las 6, 7, 8 y 9; a las 10'15 Misa solemne, y a las 12 Misa solemne.
 Por la tarde, a las 4, canto de Vísperas. A las 6 y media, rezo del Santo Rosario.
San Francisco.—Misas a las 6'30, 7'30, 8'30 y 9'30.
María Auxiliadora.—Misas a las 6, 7, 8, 9 y 10.
Sagrado Corazón.—Misa a las 7'30.
Virgen del Carmen.—Misa a las 7.
San Antonio.—Misa a las 7'30.
San Miguel.—Misa a las 8'30.

Día 6.—Epifanía del Señor

El mismo horario de Misas del domingo anterior.
 En la Catedral, a las 10'15, Misa solemne con sermón. Después del canto del Evangelio se hará la publicación solemne de las fiestas móviles del año.
 Por la tarde, en San Francisco, rezo del Santo Rosario y Te Deum.

Sabatina

Hoy sábado, a las 7'15 de la tarde, Felicitación Sabatina y bendición con S. D. M.

Aviso

Todos los domingos, a partir de mañana, en las iglesias de la diócesis se distribuirá, mediante una limosna la «Hoja diocesana» en la que, además de la exposición del Evangelio y puntos doctrinales se dará cuenta de los cultos y movimiento parroquial de nuestra ciudad.



Sesión ordinaria del día 24 Diciembre de 1947

Preside el Sr. Alcalde D. Juan Gelabert Caules, y asisten los señores Gestores, Gornés, Arguimbau Amengual, Sintés, Pons, Moll y Perez, asistidos del Secretario señor Alique.

ACUERDOS

Se da lectura del acta de la sesión ordinaria anterior del día 17 de los corrientes, que fué aprobada por unanimidad.

Se da lectura de las disposiciones legislativas habidas en la semana en los Boletines Oficiales del Estado y de la provincia, así como de la correspondencia oficial, quedando enterados.

Se da cuenta de los estados de recaudación en la semana, cuentas pagadas y

facturas presentadas, siendo todo aprobado.

Se acuerda abonar al capataz de la Brigada Obrera Municipal, las cantidades devengadas por los productores en la semana.

Pase a informe del Técnico de Obras, instancia de D. Guillermo Bosch Seguí, solicitando autorización para cambiar una pared seca por una de sillares en un terreno que posee en el camino de Binipati.

Y se levantó la sesión. Por acuerdo del Ayuntamiento.

El Secretario,
JOAQUIN ALIQUE.

Tercera lista de donativos recibidos con destino al aginaldo para los acogidos en el Hospital Municipal.

Suma anterior 640 ptas.

- D. Juan Mercadal Gofalons . . . 10 »
- D. Rafael Barceló y familia . . . 15 »
- Unos que ocultan su nombre . . . 25 »
- Bartolomé Prats Triay . . . 15 »
- Jaime PonsSalom Francisco Cavalier Salord . . . 10 »
- Tomás Squella Salort . . . 10 »
- Serenos Municipales . . . 50 »
- D. Antonio Vivó . . . 25 »

Suma y sigue . 810 »

Donativos en especie

D. Carlos Olivar de Oliver, un cordero; D. Lorenzo Arguimbau Oliver, una caja de galletas; D.ª Juana Arguimbau Oliver, manzanas y turrón y patrón de la balandra «Valldemosa», 20 kilos de pulpos.

Ciudadela 30 de Diciembre de 1947.

LOS REYES MAGOS

(Viene de la página 1)

debe pasar, uniendo a él a todos los niños y recibiendo benévolo a los que llaman a vuestra puerta y nos alargan una mano.

Un programa especial anunciará los detalles de la organización de los actos.

¿Qué pasa en Rusia?

(Viene de la página 1)

a su comercio exterior, pero esto no cabe en la U. R. S. S. en que además de lo propio se ha anexionado las riquezas de otros países y a ello va dirigida la pregunta del enunciado de este artículo. ¿Es verdaderamente una medida de carácter previsor para la economía nacional soviética o bien una sutil estratagemas de boicoteo del Plan Marshall?

P.

PANTALLA CIUDADANA

Fallecimiento de una ilustre dama

A las 7 de la tarde del día 28 último falleció en nuestra Ciudad tras larga dolencia sufrida con ejemplar y cristiana resignación la Excelentísima Señora D.ª Dolores de Olives Magarola, Condesa Viuda de Torre-Saura. Su muerte fué en extremo sentida por todas las clases sociales ya que sus acrisoladas virtudes le hicieron merecer general afecto. Ningún menesteroso trasponía el umbral de su mansión sin recibir amparo o socorro.

Durante su enfermedad recibió confortación espiritual administrándole ultimamente los Santos Sacramentos el Cura. Económico de la S. I. Catedral Rdo. Sr. D. Antonio Taberner, Canónigo. Fué asistida hasta el último momento por el médico de cabecera don

Nicolás Comella, sobrino político de la difunta.

El acto del entierro que tuvo lugar el día 29, constituyó una manifestación imponente de duelo, sumándose al mismo toda Ciudadela de modo espontáneo. Ocuparon la presidencia en el acto del entierro los hijos políticos de la difunta D. Diego de Salort Martorell y D. José Quint Zaforteza y los nietos D. Carlos y don José M.ª de Salort. Expresamente para testimoniar su pésame a la familia como íntimo amigo de la casa se trasladó a ésta el Excelentísimo Sr. General Gobernador Militar de la Isla ocupando asimismo la presidencia del duelo.

Al registrar tan sensible pérdida la Redacción de «El Iris» se suma al sentimiento de la ilustre Casa, testimoniando su condolencia de modo particular a sus distinguidos hijos D. Bernardo, actual Conde de Torre-Saura, doña Carolina Olives de Salort, doña Dolores y D.ª María Olives de Quint Zaforteza, pésame que hacemos extensivo al resto de la familia.

Boda aristocrática

El pasado martes día 30 tuvo lugar a las 12 del mediodía y en la mansión de los Sres. Olivar Despujol con carácter íntimo debido al reciente luto de la familia, el enlace matrimonial de la Srta. Eugenia de Olivar Despujol y D. Vicente Simó Fuster, Perito Agrícola.

Vestía la novia un lujoso vestido de moaré blanco con el que realizaba sus naturales encantos. El novio vestía de etiqueta.

Bendijo la Sagrada Unión Su E. Rvdma. el Obispo de Menorca en la Capilla particular de la casa, debidamente adornada con flores y luces presentando un aspecto brillantísimo. Su Excelencia pronunció durante el acto una hermosa plática de circunstancias.

DON AGUSTIN LIZ...

(Viene de la página 1)

dos resultados cuando hayan pasado por la Escuela, mayor número de trabajadores que a su vez podrán capacitar y orientar a sus compañeros, con lo cual llegará un día en que todo trabajador estará al corriente de las leyes sociales con sus derechos y deberes.

A través de este mes y medio, pude percatarme del interés de los trabajadores españoles por las leyes sociales que los redime y ampara de la enfermedad y miseria y de la formidable admiración que sienten por el Caudillo propulsor y guía de estas Leyes y por el Ministro del Trabajo, Girón, creador de esta escuela y eficaz colaborador del Caudillo en la tarea de hacer España grande y libre.

Tales las impresiones del cursillista local Sr. Liz, al que agradecemos la deferencia para nuestro semanario. Hacemos votos para que el fruto de las enseñanzas recogidas en el citado Curso sean provechosas a fin de elevar de pleno a nuestra clase productora a la altura máxima de la dignidad humana y profesional.

Actuaron de padrinos D. Carlos de Olivar, padre de la novia y D.ª María Teresa Fuster de Simó, madre del contrayente. Por parte del novio actuaron de testigos, D. Jorge Fuster Valiente, Coronel de Infantería, tío carnal, don Juan Antonio Fuster Valiente, Propietario y tío del novio, don Martín de Olesa, Capitán de Infantería y cuñado del contrayente, D. Simón de Olivar, Barón de Lluriach, primo y D. Juan Antonio Simó, cadete de Artillería, hermano del novio. Por parte de la novia firmaron el acta matrimonial D. Nicolás Comella, Médico, tío político de la novia, D. Emilio Despujol, Comandante de Caballería, tío carnal, D. Fran-

(Termina en la 3.ª página)

Transportes CASTILLO
 desea a los vecinos de Ciudadela feliz y próspero Año Nuevo

RADIORECEPTORES OPTIMUS - BAYONA y ETERLAND
 equipados con válvulas americanas
VENTAS AL CONTADO Y A LARGOS PLAZOS
 Taller de reparaciones: **JOSÉ SARDIS RIERA**
 Plaza Generalísimo, 3 CIUDADELA 4

Luisa Fernanda

(Viene de la 1.ª página)

Hay que destacar primeramente la magnífica labor de Pilarín Alvarez en el papel de Duquesa Carolina que dijo, representó y cantó en forma exquisita. Puso de manifiesto condiciones espléndidas constituyendo por su voz y figura un manifiesto valor que se ha incorporado al teatro lírico español. Conchita Bañuls, conocida ya de nuestro público encarnó con sentimiento y emoción artística el personaje central destacando en todo momento la dignidad escénica de su trabajo. El baritono Sr. Massana en el papel de Vidal confirmó sus dotes excepcionales de cantante. Las inmensas facultades del Sr. Massana recibieron plena confirmación durante toda la noche recibiendo el calor espontáneo y constante del público que le conoce y aprecia de antaño. Hizo su presentación el tenor Sr. Esclapés triunfando a la par que sus compañeros. Su magnífica escuela y enorme depuración en el canto fueron debidamente apreciadas. Significó posibilidades espléndidas que sin duda recibirán confirmación en días sucesivos. Matías Ferret, bajo, pese a la levedad de su partitura confirmó su clase y su gran temperamento de actor. Triunfó también el tenor cómico Pepe Lizalde. Tuvo momentos inspiradísimos perjudicando su trabajo la constante preocupación por satisfacer la galería. Paco Amengual muy feliz en su D. Florito. Alfonso Hernandez y Maria Belda muy acertados en sus intervenciones. El resto de la compañía y los coros estuvieron a tono con la velada.

Muy cuidada la puesta en escena y el trabajo de dirección. La Orquesta dirigida por el Mtro. José Paltré fué la parte menos lucida, siendo notoria su falta de conjunción.

El público rubricó con constantes aplausos la labor de los artistas, siendo bisados varios números de la obra. La sala llenóse completamente saliendo el respetable muy satisfecho en la primera noche de presentación.

HERSES

PANTALLA...

(Viene de la página 2)

cisco Sintés Obrador, Comandante de Estado Mayor, cuñado de la novia y D. José y D. Manuel de Olivares, hermanos de la contrayente.

Terminada la ceremonia se sirvió a los invitados a la boda, todos de la familia, un exquisito «lunch» que fué servido en el salón principal de la casa.

Salieron después los novios para la finca de «Las Arenas», propiedad de D. Juan Simó, padre del novio, donde pasarán su luna de miel. Más adelante emprenderán viaje de novios para la Península.

Con tan fausto motivo felicitamos a los jóvenes esposos, distinguidos padres y familias deseándoles toda clase de felicidades en su nuevo estado.

Por exceso de original dejamos de publicar varias noticias que se insertarán en el próximo número.

HORA DEPORTIVA

CAMPEONATO DE MENORCA

DOBLE VICTORIA DEL CIUDADELA EN LAS JORNADAS ULTIMAS, MIENTRAS MEDITERRANEO Y MINERVA NO CONSEGUIAN PUNTUAR

Alayor y Menorca en primera posición

Las jornadas últimas han sido francamente favorables a los colores blancos. En su doble partido han conseguido sendas victorias que han de infundir nueva moral y prestar frescas posibilidades para el ataque final. El Mediterráneo sucumbió en sus dos partidos por lo que queda definitivamente al margen del título. Nadie podía prever la fuerte derrota que sufrieron los blanquiverdes en Alayor y ello sin atenuantes. No obstante resta todavía alguna probabilidad al club Minerva. El Alayor ha vuelto por sus fueros y ocupa en estos momentos la cabeza de la clasificación si bien el Menorca comparte los honores del puesto. El Ferrerías se ha convertido de modo definitivo en el colista vitalicio, mientras la Unión sigue aguardando el tropiezo de los «leaders», pese a su derrota del jueves. Seguimos creyendo que el Campeonato está todavía en el aire y a no dudar pasarán jornadas antes de ver claramente la situación. Vaya todo ello en pro del interés del Torneo.

RESULTADOS

DOMINGO 28
En Miramar
Mediterráneo (0)
Ciudadela (1)
En los Pinos
Alayor (7)
Minerva (0)
En San Carlos
U. Deportiva (5)
Ferrerías (1)

JUEVES 1
En San Nicolás
Ciudadela (7)
Ferrerías (1)

CLASIFICACIÓN

| Equipos | J. | G. | E. | P. | F. | C. | P. |
|-----------|----|----|----|----|----|----|----|
| Alayor | 9 | 6 | 1 | 2 | 25 | 12 | 13 |
| Menorca | 9 | 6 | 1 | 2 | 29 | 11 | 13 |
| Unión D. | 9 | 5 | 1 | 3 | 26 | 15 | 11 |
| Ciudadela | 9 | 5 | 1 | 3 | 23 | 15 | 11 |
| Minerva | 8 | 4 | 1 | 3 | 15 | 18 | 9 |
| Medi | 10 | 3 | 2 | 5 | 14 | 14 | 8 |
| Alcázar | 8 | 2 | 2 | 4 | 12 | 17 | 6 |
| Ferrerías | 10 | 0 | 1 | 9 | 9 | 51 | 1 |

En Los Pinos
Alayor (2)
Mediterráneo (0)

En El Estadio
Menorca (2)
Unión D. (1)

NOTA: Por falta material de tiempo no se publica la reseña del partido del jueves ni las «Cosas, Cositas y Cosazas» referentes al mismo.

EN MIRAMAR

C. D. Ciudadela (1)

Lo difícil y lo fácil

Que nada hay tan difícil y a la vez tan fácil como conseguir un gol, quedó hartamente patente el pasado domingo. Después de una infructuosa y casi constante ofensiva blanca, durante la cual se mascó el gol a cada minuto, hacia el final y cuando todos daban por seguro el empate a cero surgió la ocasión, la más extraña y, ¿difícil?, de toda la tarde: el exceso de confianza de Cavalier al hacer botar el balón en los mismos pies de Juaneda, cuando éste ya se retiraba.

No diremos que el triunfo blanco fué debido a la fortuna. Lo diríamos sino tuviéramos en cuenta el acoso a la meta contraria, algunas jugadas desgraciadas, ocasiones múltiples y algún que otro poste. Es indiscutible que si el partido fué flojo, correspondió la mejor parte a los Campeones, que ellos trenzaron las pocas jugadas buenas del encuentro y que, en suma, fueron superiores en todo momento.

La nota sobresaliente del encuentro fué el entusiasmo, tesón y nobleza que se puso en la contienda, en lo que ambos

bandos rivalizaron. Si el partido fué de poco juego, la codicia suplió su ausencia brindándonos momentos de verdadera emoción.

Alineaciones: C. D. Ciudadela: Anglora; Valentín, Marqués I; Marqués II, Serra, Marquesito; Seguí, Domingo, Juaneda, Santos, Pons.

C. D. Mediterráneo: Cavalier; López, Pedrito; Moll, Taltavull, Coll II; Salord, Bagur (J.), Piris, Coll I, Ricardo.

Árbitro: Sr. Andreu: Tuvo repetidos fallos en el primer tiempo, pero, se enmendó en el segundo.

Tantos: 2.ª parte: 39 m. Juaneda consigue el gol al aprovechar una confianza máxima de Cavalier.

Distinguidos: Por los vencedores y el mejor sobre el campo Valentín. Luego: Serra, Santos y Marqués I. Anglora no fué inquietado. Censuramos a medios y defensas blancos su afán de taponar al meta, perjudicando así su labor.

Por el Medi: Pedrito, superándose en cada partido, Moll, López y Taltavull.

CEMES.

PARTIDOS PARA MAÑANA

Mediterráneo - Minerva

La moral minervista ha sufrido un serio quebranto. Quizá sea oportuno creer que el Medi se hará con los dos puntos. La papeleta es, no obstante, difícil.

Alcázar M. - Ciudadela

Los blancos tienen necesidad absoluta de los dos puntos y es innegable que puede traérselos de su visita a Mahón. Será necesario poner toda la carne en el asador.

Ferrerías - Alayor

Partido fácil para los alayorenses. Desde luego los señalamos claros vencedores.

PARTIDOS PARA REYES

Minerva - Menorca

Si el Minerva lograra vencer a los del Mediterráneo, casi aseguramos que vencerá a los azulgrana. Si, por el contrario pierde, el Menorca hallará terreno propicio, aunque siempre difícil.

Alayor - Unión

Un partido clave para el Campeonato. No vemos a favorito alguno. Todo puede ocurrir, aunque el factor campo ha de tenerse en cuenta.

Alcázar - Ferrerías

Si la lógica no falla, el Alcázar ha de vencer sin dificultades.

Cositas y Cosazas

Alrededor del Medi - Ciudadela

LA FIGURA

VALENTIN, defensa derecho del C. D. Ciudadela.

El veterano defensa lució, como nunca, su corte impresionante y su seguro y potente despeje, a la par que hizo gala de laudable colocación.

VD. DIJO

Un señor de uniforme azul, gorra con visera y botones plateados, estaba sentado junto a un compañero de profesión. Charla que te charla y quejándose a cada momento de la calidad del partido. Al ver que repetidamente salía el balón fuera de banda, dijo:

—Deberían suprimirse los bordes del terreno.

¡TOLÓN!... ¡TOLÓN!...

Cavaller hizo el domingo de Rey Mago y puso el balón a los pies de Juaneda, mientras decía:

—Toma, ahí va mi Regalo de Reyes.

Lo malo es que se equivocó de día y de lugar.

Aseguramos seriamente que si Piris disputara saltos de altura no ganaría nunca. Da la impresión de llevar «cola» en la suela de los borceguies.

CINE Y DEPORTE

SUCEDIO SIN QUERER

DECLARA EL VENCEDOR

D. GUILLERMO MOLL, Vocal técnico del C. D. Ciudadela.

—«Creo que por juego y dominio el resultado tenía que ser mayor. No obstante estoy contento porque se han conseguido los puntos y porque de nuevo hemos visto jugar al Ciudadela. No se podía pedir más. El objetivo se ha logrado.

EXAMEN DEL ÁRBITRO

SR. ANDREU: Aprobado.

Petacas Klac

: Librería Al-lés :

Campo San Nicolás

Martes 6 Enero

Tarde a las 3'15

¡EMOCIONANTE PARTIDO!

C. D. MENORCA contra C. D. MINERVA

PRECIOS EN TAQUILLA

PAGINA MENORQUINA

Por D. PEDRO HERNANDEZ SASTRE

HISTORIA Y FANTASIA

TOPONIMICOS MENORQUINES

II

MENORCA

Parece que los fenicios usaban el vocablo NURA para designar a la menor de las Baleares. NURA, es voz hebrea que quiere decir luz o lumbre y en caldeo fuego. Es de creer que Menorca recibió aquel nombre de la perenne luz que sus pobladores conservaban alrededor de sus altares de sacrificio y también como aviso de embarcaciones sospechosas. Con referencia al nombre privativo de NURA, dice Quadrado, que tendría harta más fuerza, si sonara con anterioridad de unos siglos al *itinerario de Antonino*, para poder deducir el vocablo de la raíz Nur (fuego), que se presta a imaginarla de noche rodeada de hogueras en sus costas, y aún para fundar legítimas pretensiones de haberlo llevado sus habitantes a Cerdeña, donde pasa Nora por la primera población, Nórax por su caudillo, y Nuraque se apellidan sus monumentos primitivos. Los romanos dieron a las Baleares nombre propio. BALEARIS MINOR o MINORICA llamaban a Menorca.—Hali le dice: MINORETAS.—Binimelis: MINOR GOTTIA.—Pujades: INSULA MINOR.—Brigio: MINORCA.—Los mahometanos, durante su ocupación: MINORCHA y también MINORKA.—Alfonso III, usó el nombre de MINORICA.—Los catalanes que la habitaron la llamaron MENORCHA.—Los ingleses, MINORCA.—Los franceses, MINORQUE.—Los españoles, dueños naturales de la isla, la designan por MENORCA, y así la llaman sus naturales.—Cree Cursach Truyol que los nombres de Mallorca y Menorca derivan de la raíz oriental SHAM, que quiere decir Sol y por extensión Campo: MAYOR-SHAM y MINOR-SHAM, equivalentes a Campo-Mayor y Campo-Menor.

Resultaría muy curiosa una relación completa de lo que la fantasía ha creado alrededor de Menorca.—ROCA SEMBRADA DE TIERRA calificó a nuestra isla el geógrafo Isidoro Antillón.—Y dice Rafael Olé: «Un peñasco continuado y desigual, en cuyo torno brama y se enfurece el Mediterráneo, sin caudaloso río que lo atraviese, con escasa tierra e insignificante monte, he aquí Menorca.—Angel Ruiz y Pablo la describe: «com belena monstruosa, encadenada, o com vaixell de pedra se mostra al navegant».—El francés Claude Dervern dice de ella: «Menorca cierra el horizonte como larga planicie apenas ondulada, alrededor de una prominencia central, el Monte Toro».—«Menorca es una tierra estéril» así pensó Juan Armstrong.—Menorca es una de las *Iles Oubliées*, que reseña Gastón Vuillier.

Francisco Barceló Caymaris decía en 1839: «A todos interesa, a todos incumbe saber la historia de su respectiva población y poder manifestar a sus hijos los hechos que han ilustrado a nuestros mayores y despertar en nosotros el orgullo que siempre debe resultar de poder decir SOY HIJO DE UNA ISLA HEROICA».—«Menorca la culta» es la glosa de A. Cursach.—«Menorca; la preciosa Isla, que rodeada por el azulado vivo tapiz que le brindan las aguas del Mediterráneo semeja una nereida sobre quien bajan en ondas de luz los rayos lunares en una noche serena»; poético pensar de Alfredo Lajud.—Como PATRIA PEQUEÑA, la describe Benejam Saura.—La Isla de este nombre (Menorca) a la cual rinden pleitesía las procelosas y azuladas aguas del Mediterráneo cuyo contorno besan y azotan indistintamente filigranando de continuo cantos de amor y de gloria», ha escrito en MENORCA LIBERADA, José Cavaller Piris.—PIEDRAS Y VIENTO, creó la fantasía de Mario Verdager.—«Contrarrestar la leyenda de presidio y de peñón que se cierne aún sobre Menorca, es tarea en que han laborado, pacientes y tenaces, los escritores menorquines desde hace largo tiempo», trozo elegido entre varios debidos a la pluma de Andrés Casanovas Marqués.—Escribió el llorado Francisc d' Albranca: «Menorca l' illa més oriental de les Balears, es pagesa i marinera. Per açò les seves sentencies meteorològiques les guarda com a cànons, com a regles del bon mariner i del bon conreador; de la gent que viu al cel obert, a l'aire lliure».—«ISLA HOSPITALARIA» la titula la «Revista España a la vista».—«ISLA QUE NAVEGA», llámala Francisco de Castells.—«MENORCA, LA ISLA BLANCA Y AZUL», acertada concepción de Alicia Davins.—J. Hernández Sanz firma un artículo publicado en 1932 en TIERRAS DE ESPAÑA, que empieza así: «Hablar de Menorca, es hablar de Mahón; hablar de Mahón es hablar de su Puerto.—En la misma obra y signado por G. C. leemos: «Nuestra isla ha sido siempre la enciclopedia para los Gobiernos de España que al parecer, sólo se han preocupado de la importancia militar, y jamás han dispensado a nuestras industrias el apoyo y la protección a que tienen derecho unos ciudadanos tan españoles como los primeros y que luchan como titanes para mejorar su vida y engrandecer a su Patria...».—El catalán Pin y Soler expone su impresión de esta manera: «Menorca es uno de los países del mundo donde pueden vivir

con la mayor amplitud toda clase de hombres, sea cual sea su nacionalidad, sus costumbres... donde toda nota violenta es vista con desagrado donde nadie grita nadie se enfada y exagera en ningún sentido; donde los hombres herederos de una no interrumpida serie de gente prudente y sabia, hace ya años que han adoptado la buena costumbre, hecha en ellos naturaleza, de pesar el pro y el contra de todas las cosas.—Las leyendas de Menorca, inspiraron al poeta lírico, Gumerindo Riera el cuento lírico, «ERA UNA ISLA ENCANTADA».—Para muchos españoles Menorca, es Mallorca.—Para otros Menorca es la Mola.—Para sus naturales Menorca es *terra de forasters*.—Los menorquines ausentes, los que añoran la Isla, la llaman *La Roqueta*.—Otras impresiones podríamos añadir que la fantasía ha creado sobre Menorca, más precisa cerrar el capítulo y para ello ningún broche como la profecía que la voz popular atribuye a San Vicente Ferrer:

Ai, Menorca, desditxada,
plora que tens que plorar
qué n'estàs profetitzada
q'un dia t'en has d'entrar!

SE VENDE

Una cuartera de terreno de primera clase con un hortal adjunto de tres almudes.
Informes: José M.º Quadrado, 37

FECHA ISLEÑA

El día 31 de diciembre de 1813, a una hora de la tarde y a consecuencia de un ataque de apoplejía falleció en Mahón el Doctor Gabriel Aleñá, rector de Santa Maria y el cual fué el último cadáver que se enterró en dicha parroquia Iglesia debido a que en el mismo día se bendijo el Cementerio, y haber la Autoridad prohibido a todas las Comunidades, enterrar bajo ningún pretexto en las iglesias. El Dr. Aleñá, era mallorquín, natural de Buñola. Estudió y se ordenó de Sacerdote en Palma. Después de ocupar diversas Vicarías fué promovido Prior del Santuario de Ntra. Sra. de Lluch. Estando vacante la Vicaría de Mercadal y dependiendo entonces de la Diócesis de Mallorca, se confirió el cargo al señor Aleñá que, bien pronto pasó a ocupar la prebenda de la Rectoría de Mahón, vacante por muerte del Dr. D. Antonio Pons. Durante los 17 años que el Sr. Aleñá estuvo al frente de la Parroquia adornó este templo, construyendo la Capilla de Comunión, un magnífico Altar y el monumental Organo admiración de propios y extraños. Restaurada la Silla Episcopal menorquina el Dr. Aleñá se restituyó a la de Mallorca; más eran tan notorios sus méritos, que ocupada Menorca por los ingleses, el General Sir Charles Stuart lo hizo regresar expresamente en 1780, considerandole muy necesario para el gobierno de la Parroquia y el bienestar de los naturales. El Dr. Gabriel Aleñá falleció a los 69 años de su edad celebrándose por su alma solemnes funerales el 3 de enero de 1814.

Concurso Cinematográfico Nacional 1947

Recientemente ha tenido lugar en Madrid el «Concurso Cinematográfico» que se celebra anualmente. Las productoras españolas presentaron lo más sobresaliente de sus lotes de películas, con ánimo de hacerse con el máximo galardón nacional. Después de un meticoloso estudio, por parte del Jurado, fué otorgado el Primer Premio a la super-producción Ballesteros titulada MARIONA REBULL.

MARIONA REBULL, está inspirada en la novela del mismo título, original del laureado escritor Ignacio Agustí, que ha sido la sensación literaria cumbre de 1947. La dirección de la cinta corrió a cargo del también laureado J. L. Sáenz de Heredia, y encabezan el reparto José M.º Seoane y Blanca de Silos.

MARIONA REBULL, será presentada en breve por el solicitado CINE ALCAZAR, que se apuntará así otro triunfo rotundo, continuación de los grandes éxitos de su SEGUNDA TEMPORADA TRIUNFAL. Se la recomendamos con la certeza de que, cuando la haya visto, será Ud. el que se la recomiende a sus amistades.

Almanaque Agrícola "Ceres"

El almanaque agròpecuario más completo
Ventas: LIBRERIA AL-LES

EL IRIS. -- Ejemplar: 0'50 Ptas. -- Suscripción mensual: 2'00 Pts.--Redac. y Admón. Plaza Cabrisas, 11 -- Imp. Al-lés.--Ciudadela



Delegado Provincial de Educación Popular - *José Sagrera*